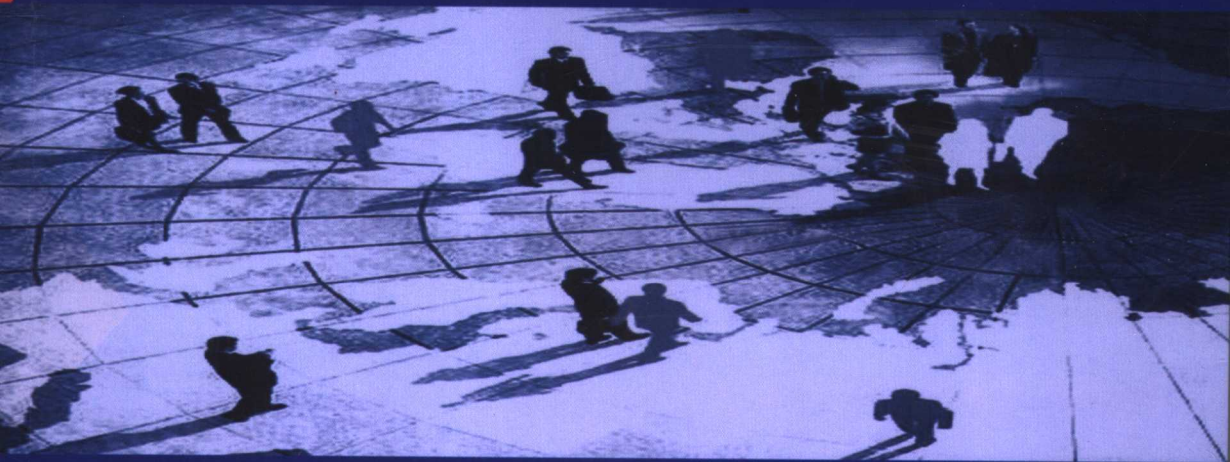


这是一本帮助商业领袖理解和应对多种全球企业责任危机对企业商业操作环境威胁的不可缺少的手册。



全球企业公民必读

对社会负责的企业战略路径

McINTOSH, THOMAS, LEIPZIGER, COLEMAN 著

殷格非 于志宏 译



企业管理出版社

ENTERPRISE MANAGEMENT PUBLISHING HOUSE

©McIntosh, Thomas, Leipziger and Coleman 2003

**Living Corporate Citizenship:
Strategic routes to socially
responsible business**

**全球企业公民必读
对社会负责的企业战略路径**

麦克托西、汤姆斯、莱普茨格、科勒曼 著
殷格非、于志宏 译
何静 译校

企业管理出版社

© McIntosh, Thomas, Leipziger and Coleman 2003

This Translation of *Living Corporate Citizenship: Strategic routes to socially responsible business*, First Edition is published by arrangement with Pearson Education Limited.

本书简体中文版由 Pearson Education Limited 授权《WTO 经济导刊》杂志社委托企业管理出版社出版。未经出版者书面许可，不得以任何方式复制或抄袭本书内容。

版权所有，侵权必究

图书在版编目 (CIP) 数据

全球企业公民必读：对社会负责的企业战略路径 / 麦克托西，汤姆斯，莱普茨格，科勒曼著；殷格非，于志宏译。——北京：企业管理出版社，2006.6

ISBN 7-80197-452-2

I. 全... II. ①麦... ②汤... ③莱... ④科... ⑤殷... ⑥于... III. 企业-社会功能-研究 IV. F270

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2006)第 044180 号

书 名：全球企业公民必读：对社会负责的企业战略路径

作 者：麦克托西，汤姆斯，莱普茨格，科勒曼

译 者：殷格非 于志宏

译 校：何静

责任编辑：吴福顺

标准书号：ISBN 7-80197-452-2/F·453

出版发行：企业管理出版社

地 址：北京市海淀区紫竹院南路 17 号

邮 编：100044

网 址：<http://www.emph.cn>

电 话：出版部 68414643 发行部 68414644 编辑部 68428387

电子信箱：80147@sina.com zbs@emph.cn

成品尺寸：170 毫米×240 毫米 15 印张

版 次：2006 年 6 月第 1 版 2006 年 6 月第 1 次印刷

定 价：20 元

版权所有 翻版必究·印装有误 负责调换

免责声明：本书出版得到欧盟的资助。其内容由实施机构负责，不代表欧盟立场。

企业公民——中国优秀企业走向世界的责任之路

《全球企业公民必读》，对所有负责任的中国优秀企业来说，都应该是一本必读书！

本书不仅重点介绍了联合国全球契约的内容，而且是一本从理论和实践两方面系统阐述如何履行全球契约原则——成为优秀企业公民的权威专著。全球契约是由联合国秘书长科菲·安南提出的倡议方案，它包括了环境、劳工和人权等方面的九项原则（现在为十项，增加了反腐败原则，译者注）。本书从全球契约的起源和目的出发，对全球契约的九条原则的起源和内容做了详细和准确的解读，又针对每一项原则如何采取行动给出了明确的策略建议。并且，每一项原则的实施都有一个以上的公司实施案例作为样板，以此来指导愿意参与的公司，使之能够采取正确的措施。尤为有价值的是，在书末的附录中，又详细展示给读者九个精选案例，这些案例都是签署全球契约的世界知名企业，根据联合国要求提交的履行全球契约原则的报告。每一个报告后面，都有专家对各项原则实施情况的重点点评。如果说全球契约是企业履行社会责任的指导原则，那么本书则是关于负责任企业如何实践全球契约，成为优秀企业公民的行动指南。

在世界上众多的企业公民责任倡议方案中，有八个方案获得了广泛的认可，并有大量的拥护者。这八个倡议方案是：联合国全球契约，国际劳工协议，经济合作与发展组织的跨国公司的指导方针，ISO 14000 系列，全球报告倡议，全球苏利文原则，社会责任 8000，社会责任 1000s。这八个自发性的全球企业公民倡议方案都遵循一个原则：使市场经济与美好社会能够相互调和，并且使经济竞争和社会合作可以同时存在。

自上世纪70年代开始的经济全球化，使世界经济财富得到了巨大的增长。世界GDP由1982年的10.81万亿美元增长到本世纪初2002年的32.23万亿美元，20年增长了21.42万亿美元。但与此同时，利益分配不均、规则制定的不平衡、自然资源的非持续性利用

等伴随经济全球化而来的负面因素，日益威胁着人类的生存空间和可持续发展。如何使市场经济更人性化？更有利于建设一个美好的社会？占用全球主要资源的企业，负有义不容辞的社会和环境责任。企业社会责任自诞生一百多年来，再度引起全世界的极大关注。

企业公民是企业社会责任理念的进一步发展。它使人们对企业在社会中的角色有了更充分的理解。企业公民这一概念赋予企业道德观念的人性化意义，使企业脱离纯粹赢利身份，更好地了解自己的角色、范围和目的，了解他们的全部社会和环境影响及责任。企业公民的范围适用于所有组织，但在现有的规则下，很多企业是没有意愿成为良好的企业公民的，或是根本不想成为企业公民，不愿从事赚钱之外的任何活动。但是，迅速发展的公民社会和非政府组织，以及由此产生的许多企业公民倡议，正在改变或影响现有的规则。在21世纪不断变化的社会和政治地理环境中，这些倡议正指导着一些企业发展他们与社会的关系。更为重要的是，一些国家的某些领域里的少数企业，在这些倡议指导下，努力实践企业公民责任，实现了“行善事，创佳绩”，成为优秀企业公民的可能。

中国经济20多年来的改革开放，取得了举世瞩目的成就，但中国经济的发展同样存在生态环境恶化和不平衡等众多问题。中国加入WTO后，愈来愈深地融入到国际经济循环中，愈来愈多的企业参与到国际竞争的舞台。中国企业，特别是优秀企业，也应像发达国家的先进企业一样，率先全面地实践企业社会责任，在实现企业可持续发展的同时，贡献中国和世界的可持续发展。令人欣喜的是，目前，中国已有中石油、宝钢、海尔等70家企业和组织加入了全球契约。对于这些大型和优秀的中国企业来讲，成为世界级优秀公司的战略路径，就是要全面按照全球契约四个方面十项原则的要求，建立起包括责任管理在内的全面管理体系，成为优秀的全球企业公民。更多的中国企业唯有未雨绸缪，重视企业公民作为一种新的、更人性化的商业经营方式的学习和实践，提高企业责任竞争力，实现可持续经营，方能在包含社会责任的新型国际竞争模式中立于不败之地。

希望本书的出版，对想成为优秀企业公民的先锋企业有所裨益，对中国企业公民的理论研究有所帮助，对负责的新一代中国企业家们有所启迪。

翻译不当之处，还请读者不吝指教！

译者

2006年3月于北京



致谢

此书中的大部分研究成果,如果没有联合国秘书长行政助理兼联合国全球契约纽约办公室主任乔治·克尔 (Georg Kell) 的支持,是不可能完成的。过去两年中,他带领我们为推动联合国全球契约活动孜孜不倦地工作。我们感谢乔治和两位联合国秘书长助理,现任哈佛大学的约翰·如格 (John Ruggie) 教授和他的继任者迈克·多易勒 (Michael Doyle) 教授。我们还要感谢丹妮丝·欧布瑞恩 (Denise O' brien)、梅莉莎·鲍威尔 (Melissa Powell)、弗雷德·杜比 (Fred Dubee) 和他们在联合国发展基金会的同事们。在联合国机构中,与联合国环境规划署的杰奎琳·阿劳西·德·拉德罗 (Jacqueline Aloisi de Larderel)、福瑞兹·巴尔考 (Fritz Balkau)、柯尼斯·凡·德尔·路特 (Cornis van der Lugt), 与国际劳工组织的汉斯·霍夫迈尔 (Hans Hofmeier)、迈克尔·尤明斯基 (Michael Urminsky), 与联合国人权高级委员会办公室的史考特·捷比 (Scott Jerbi), 与联合国开发计划署的斯卡·柯佩拉 (Sirikka Korpela) 和卡斯佩·索乃松 (Casper Sonesson) 跨部门的协作,是一种激动人心的学习经历。

下面要感谢的是我们在沃卫克 (Warwick) 大学的同事们。我们特别要感谢政治和国际安全系的贝拉·阿若阿 (Bela Arora) 博士和扬·阿特·舒沃特 (Jan Aart Scholte) 博士,及商学院的大卫·威尔森 (David C. Wilson) 教授。本书中的大部分材料是在沃卫克 (Warwick)、巴思 (Bath)、布瑞斯托尔 (Bristol)、尹赛德 (INSEAD)、剑桥大学的法官学院和其他一些大学的教室中与学生和行政主管们一起研讨过的。我们感谢这些给我们启发、支持企业公民的发展和研究的项目经理们。我们尤其要感谢沃卫克 (Warwick) 政府和公共管理学院的约翰·本宁顿 (John Bennington) 教授和简·哈特莱 (Jean Hartley) 教授。

在巴思大学,马尔康姆·麦克托西 (Malcolm McIntosh)、露丝·汤姆斯 (Ruth Thomas), 和基尔·科勒曼 (Gill Coleman) 有紧密的联系,基沃夫·伍德 (Geof Wood) 教授、阿尼尔·马肯迪阿 (Anil Markandya) 教授、皮尔·瑞森 (Peer Reason) 教授、朱迪·马歇尔 (Judi Marshall) 教授和阿追安·文乃特 (Adrian Winnett) 博士充分理解在一个快速变更的政治环境中参与严肃研究的本质是什么。

有些章节的发展归功于挪威外交部、英国国际发展部的维季·哈利斯 (Vicki Harris)、英国外交部的修·萨尔维森 (Hugh Salveson) 和来自印度、巴西、南非、美

国、加拿大和英国的所有那些参加2001年3月在奥斯陆举行的第二次企业公民国际会议的人们。

来自一个联邦信托工作小组的布瑞恩·伍文 (Brian Unwin) 爵士、瑞查德·夫瑞曼 (Richard Freeman) 爵士、马提恩·庞德 (Martyn Bond) 和艾利克斯·库阿查 (Alexis Krachai), 对企业社会责任本质的辩论有益。英国和北美研究委员会的马克·穆迪-斯图亚特 (Mark Moody-Stuart) 爵士、福瑞德瑞克·可阿福德 (Frederick Crawford) 爵士、托尼·扬 (Tony Young)、菲利浦·柯乃利 (Philip Connelly) 和梅勒妮·琼斯 (Melanie Jones), 研究委员会对企业公民和非政府组织的分析有助益。我们非常感谢众多对此书不同部分的发展起作用的人们。

有关全球契约第一阶段的章节, 已经在许多论坛中讨论过了, 但我们仍然想特别感谢2002年4月在巴思大学举行的欧洲商业道德网络年会的成员们。

然而, 如果没有一个拥护者, 这一本书是不可能出的。金融时代管理部的史蒂芬·派垂基 (Stephen Partridge), 尽一切可能推动了本书的出版。巴思大学的尼可拉·夏普 (Nicola Sharp) 确保了本书的细节问题。

最后要感谢我们四个人周围工作和生活的同事、伴侣、孩子们和猫。当人类的弱点袭来的时候, 他们或近在身边, 或远在世界各地, 但都给我们支持。我们献给你们的是许许多多的感激、爱与和平。

马尔康姆·麦克托西 (Malcolm McIntosh)

露丝·汤姆斯 (Ruth Thomas)

黛博拉·莱普茨格 (Deborah Leipziger)

基尔·科勒曼 (Gill Coleman)

2002年5月于巴思大学 (Bath, May 2002)

对本书的好评

《全球企业公民必读》一书，为沿着这条道路前进，承担更多企业责任的公司指明了方向。通过生动的案例研究，本书阐明了管理者们如何能够成功地引领公司达到全球契约九条原则，并对近年来出现的一系列责任倡议提供了有用的分析。

珊卓·沃多克(Sandra Waddock)

卡罗尔管理学院管理教授，波士顿大学企业公民中心高级研究员

联合国全球契约是一个由商界、联合国、劳工组织和非政府组织参与的无比重要的企业公民倡议。对全球契约在最初几年里是如何演变感兴趣的人们，此书是一个重要的信息来源和学习渠道。

大卫·贝尔(David Bell)

皮尔森集团，公民领袖 (Head of People)

联合国秘书长全球契约顾问组成员

本质上，《全球企业公民必读》探讨了全球化和企业公民的关系，为联合国全球契约和其他一些重要的国际倡议，提供了有用的指南。对任何一个想了解企业社会责任和企业公民议程的人，这本书提供了有用的案例研究、深沉的反思和健全的指南。

沃侬·杰宁斯博士(Dr. Vernon Jennings)

道德、社会责任和股东关系副总裁，Novo Nordisk A/S利益相关者关系部

对任何一个想跟上快速变化且日益重要的企业公民挑战的人来说，这是一本必读书。

约翰·杰拉德·如格(John Gerard Ruggie)

哈佛大学，国际事务科克派垂克(Kirkpatrick)教授

这本书阐明了全球企业公民的辩论和实践上正在形成的一致性。对每一个处理这一重要事务的人来说，这都是一本必读书。

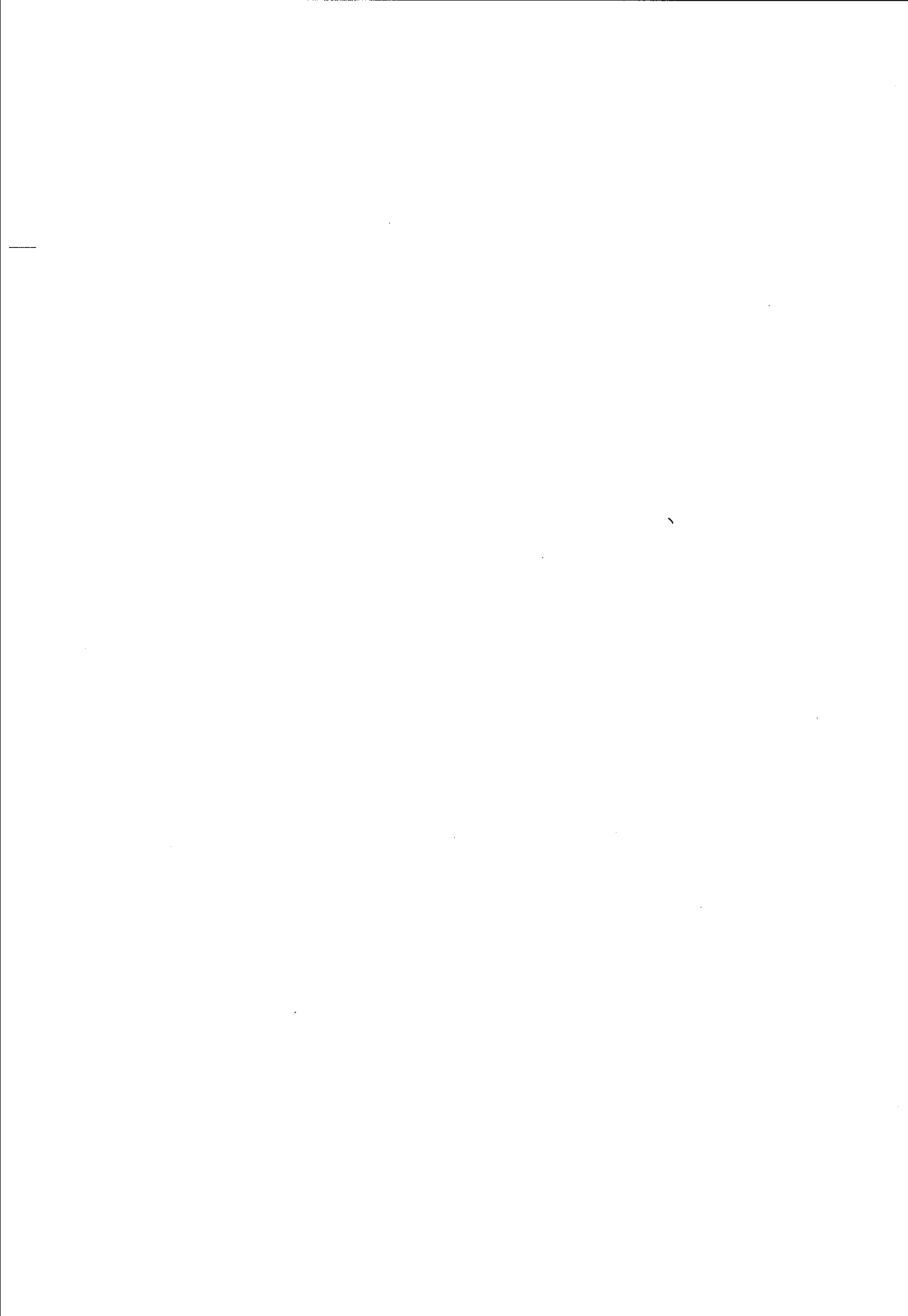
乔治·克尔(Georg Kell)

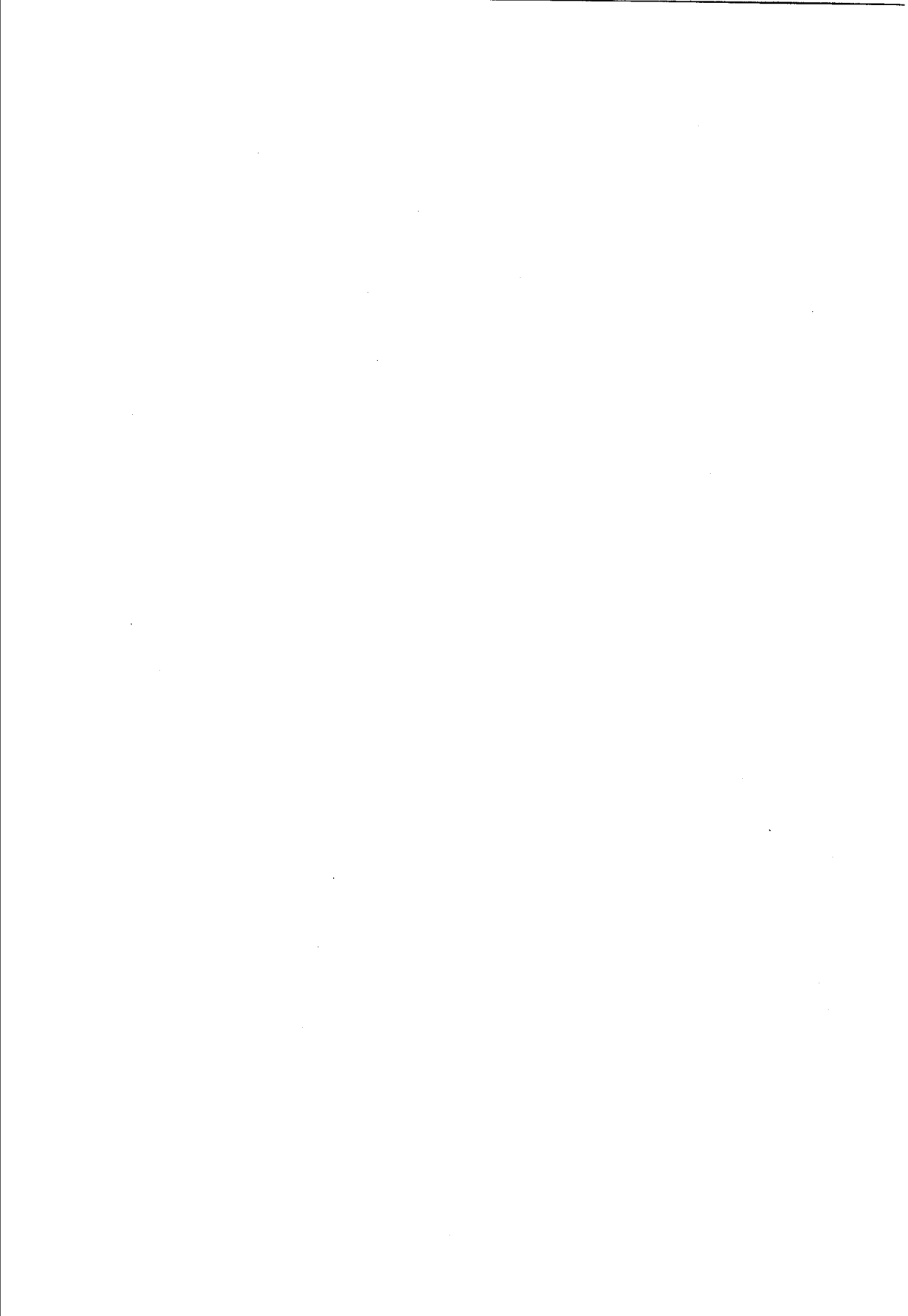
联合国秘书长高级顾问

我们终于有了一本关于企业公民的书，既不是围绕“唯一的正确道路”绕圈子，也不是踢悬空球。饱浸丰富的经验和学术性，这本充满激情写就的著作，充分表明企业公民运动的时代来临了。对发展中国家商业领袖来说，要想努力理解企业对威胁商业操作环境的多种全球危机的反应的复杂性，这是一本不可缺少的手册。要么阅读本书，要么只能被统治这一重要主题讨论的无意义的胡言乱语弄得不知所措。

马克·斯威林教授(Professor Mark Swilling)

斯特冷博什大学可持续发展研究院





序言 企业公民责任存在于每一个人的利益中	23
介绍	24

第一章 活生生的企业公民

企业公民这一领域关键的问题似乎不再是如何建立商业案例，或者说是否有“行善事，创佳绩”的可能性。取而代之的问题是：从目前的实践中我们可以学到些什么？

自愿原则和审查标准	28
-----------------	----

自愿的行为规则和审查标准的出现，成为目前企业公民实践的领先机制。

跨部门社会伙伴关系	29
-----------------	----

第二个显著的发展是一些惊人的跨部门伙伴关系的出现。

商业与贫困，战争和冲突	30
-------------------	----

在全球市场中，在国外经营的公司，代表了它们的国家和文化，有时甚至是某个特别的国家使当地居民感受到的唯一印象。当对手要向某个国家政府施加压力时，商业人士逐渐可能成为袭击的目标。

联合国全球契约	31
---------------	----

通过联合国全球契约的建立，联合国秘书长试图通过建立商业联盟来加强“资本主义的人性化”，使企业公民达到了一个新的水平。

第二章 辩论的升华：企业社会责任和企业公民

企业公民，作为企业社会责任的进一步发展，因此被看作是对商业角色在社会中的更充分的理解。

社会民主背景	36
--------------	----

换句话说，它们是超区域的：它们能够在区域管理限制外操作。它们能选择何时何地支付税款，并能选择进入或离开某个管理政权。

社会责任	37
------------	----

对跨国公司来说，还伴有遵守通常具有法律效力的国际协议，并服从公司和工业规范。贯穿所有责任行为的，是那些通常形成许多公司道德规范核心内容的人类价值

观念。

企业社会责任之间的相互性 37

社会责任的深层次表达与管理者们能够认可的价值观相关。这一领域就是通常为人所知的商业道德，涉及个人在组织中的角色。

第三章 企业公民的范围

我们曾认为，企业成为好公民是一种线性发展。换句话说，如果一个公司想被认为是负责任的公民，就应该遵从一条线性的、累积的渐进过程而成为一个“好”公司。然而，或许有些公司永远也不能成为好的企业公民，无论它们对这些条件满足多少。

企业公民运动中的倡议方案 44

在现有规则下，大多数企业是没有意愿成为良好的企业公民的，或是根本不想成为企业公民，不愿从事赚钱之外任何活动。这不是它们的战略、行为或动机的一部分。对另一类企业，它们没有成为公民，承担社会责任或引起特别关注的意愿。

以创造财富为目的的企业 46

我们可能会产生这样的疑问：“什么样的行为活动会减少社会财富？”

四类企业公民 47

我们还可以区分出可能相互包含的四种组织行为类型或企业公民类型：回避型(Avoidance)；顺从型(Compliance)；任意型(Discretionary)；先动型(Pro-active)。

第四章 企业公民与非政府组织

企业、国家、民间社会组织和非政府组织之间的跨部门的社会合作关系的发展，锻炼了经理人们的思维，特别是在商业和公民社会方面。这些参与活动是一种真正的学习经历，虽然也经常充满了危险和模糊性。可能在一开始他们很难接受，但是两边都需要学习从全世界的角度去倾听和分享意见。

发展企业公民 52

对许多组织来说，与非政府组织和公民社会进行真正的对话协商是需要企业从根本上进行理念的转变和组织的变革。

企业公民透视..... 55

随着企业的实力和影响力的不断增强,有时甚至超过了一些国家,所以我们所面临的问题的难度也在不断增加:“那么企业的作用和责任是什么?”这是企业的责任成为21世纪重大议题的原因之一。

企业公民责任制度化..... 57

制度化的观点认为企业是在一定的行为准则和价值观的体制架构内运作的。

企业公民责任的可操作化..... 60

企业公民责任的可操作化需要发展一定的技能与资源。这些技能与资源是形成企业公民责任竞争力的基础。

设立绩效指标..... 63

企业公民绩效指标的制定不但与企业自身收集和处理数据的能力有关,更重要的是与对此有兴趣的利益相关者之间的交流相关。

非政府组织的定义..... 65

非政府组织可能是一些当地团体,如居民联合会或教堂唱诗班。它们是由有着共同利益、为共同目标而共同努力的一部分人组成的小规模组织。

非政府组织发展背景..... 68

公民社会这一概念的出现和定义的不断变化;“服从的灭亡”、利益相关者的授权、以及全球化的出现。

非政府组织细分..... 70

我们用不同的海洋物种(虎鲸、海豚、鲨鱼和海狮)来显示不同的非政府组织行为方式的特点。

非政府组织的角色..... 72

非政府组织在全球范围内,所起到的另一个重要作用是发展、管理和推广标准、规则以及相关认证。

非政府组织的范围..... 75

几乎没有企业,特别是那些通过其活动和品牌战略而引起关注的企业,可以不符合标准经营而不被发现的。这说明世界上的任何一个角落都会受到外部监督。

未来框架 78

只有在认识到文明健康社会的三个基本特征的政治体制里,企业公民才有意义:管制性的自由市场的优势;参与的、包容性的政府当局;持久的、自由的公民社会。

第五章 关联 一致 变革

21世纪不断变化的社会和政治地理环境,使企业在发展它们与社会的关系时,需要一定的指导。一些新的行为准则和管理标准确实在公司如何操作方面起到了一定的指导作用。在世界上众多的企业公民倡议方案中,有八个方案获得了广泛的认可,并有大量的拥护者。

企业公民和全球八方案 85

全球契约和其他主要八个倡议方案的存在说明了在企业公民活动方面所取得的巨大发展。

行为准则 86

在写此书的前五年里,有关企业公民各个方面的行为准则大量出现,甚至到了一种观察家称为“准则热”的程度。

准则的不同类型 87

我们可以把这些准则看成一个连续体,公司的行为准则最能融入企业中去的,而政府间的准则则是最具有合理性的、可信性的,并在世界范围得到了最多认可的准则:企业——行业协会——多元的利益相关者——政府间。

未来需要发展的几个问题 89

尽管各种各样的准则很多,但是很明显,我们还有几个漏洞需要考虑。

原则和标准 91

全球八方案可以分为原则和标准两类。原则是指一套作为行为基础的价值观;另一方面,标准是具体的,并提出了一系列需要达到的基准。

有关核心劳工标准的国际劳工协议 92

核心劳工标准背后的思维方式是,如果能够得到合理的贯彻实施,那么就可以防止产生许多问题,例如那些与童工、健康和安全的有关的问题。